



GRADARA
capitale del medioevo



Gabicce Mare
la baia verde blu



**DUE
VACANZE
IN UNA**

www.gradarainnova.it
www.gabiccemarenews.it

Gradara Capitale del Medioevo
Comune di Gabicce Mare





**DUE
VACANZE
IN UNA**

INNAMORARSI

Falling in love

Gradara è il **Castello dell'Amore dove trascorrere momenti romantici**, non solo a San Valentino. Mano nella mano seguite la Passeggiata degli Innamorati, la Scalinata dell'Amore Elio Fiorucci e visitate la Rocca: qui è vivo il ricordo della tragica passione amorosa di Paolo e Francesca - **narrata da Dante nel V Canto dell'Inferno** - e si respira un'atmosfera che rapisce il cuore.

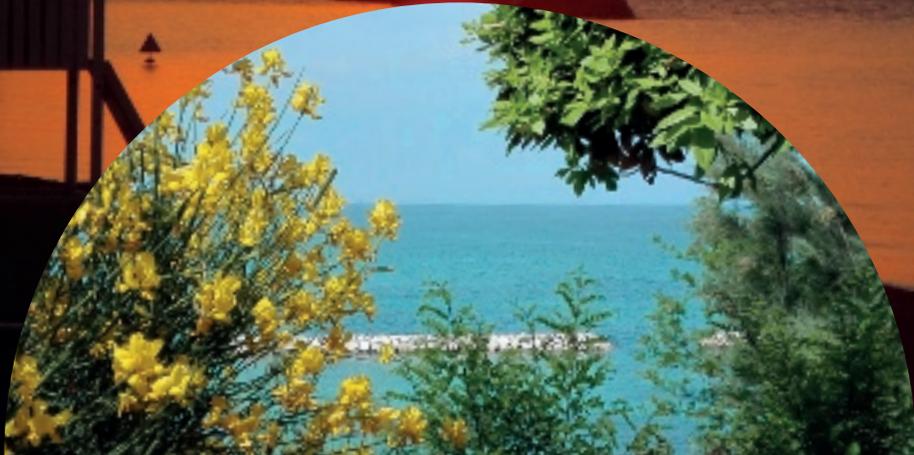
*Fall in love in the castle of love of Paolo and Francesca.
(Dante V Canto, Inferno).*



Passeggiare abbracciati sulla spiaggia al tramonto, lasciandosi rapire dalla tranquilla serenità che emana il profumo del mare, restituisce il piacere di dimenticare il tempo. Gabicce Mare è una baia incastonata fra le rocce, **una romantica cornice per sentimenti che nascono** e sensazioni che rimangono dentro per sempre. Quanti amori sono nati a Gabicce Mare!

*Strolling along the beach at sunset...
A romantic frame for growing feelings...*





**DUE
VACANZE
IN UNA**

RILASSARSI

Relaxing

Sentire il calore del sole sul volto e il suono delle onde che si increspano sulla riva è una delle esperienze più rilassanti che si possano sognare, soprattutto se avvolti dai colori accesi della natura. Blu e turchese come il mare calmo e limpido. Bianco e caldo come la sabbia fine. Verde e fresco come la dolce brezza che giunge dalle colline del **Parco Naturale del Monte San Bartolo**. Giallo come i vivaci cespugli di ginestre che trapuntano la falesia.



*Feeling the warmth of the sun on the face.
The sound of waves crashing...
One of the most relaxing experiences ever.*



Gradara è un luogo incantevole **dove il tempo sembra essersi fermato. Com'è rilassante perdersi tra le vie e gli angoli suggestivi di questo caratteristico borgo medievale, fra i più belli d'Italia!** Uscendo dalle mura la passeggiata prosegue sui sentieri che attraversano "Il Bosco di Paolo e Francesca", rigogliosa selva di piante secolari cresciute all'ombra dell'imponente Rocca.

*Relax whilst walking in and around the walls
in a scenic village where time has stood still.*





**DUE
VACANZE
IN UNA**

DIVERTIRSI

Having Fun



Le mura del castello, che all'imbrunire vibrano di luci dai colori cangianti, racchiudono un mondo che sorprende grandi e piccini! Stupore, incanto, entusiasmo sono le emozioni che si provano visitando questo borgo fiabesco in un giorno qualunque.

Quando poi si veste a festa e si anima con spettacoli, concerti, danze, giochi allora si che gli occhi si riempiono di meraviglia!

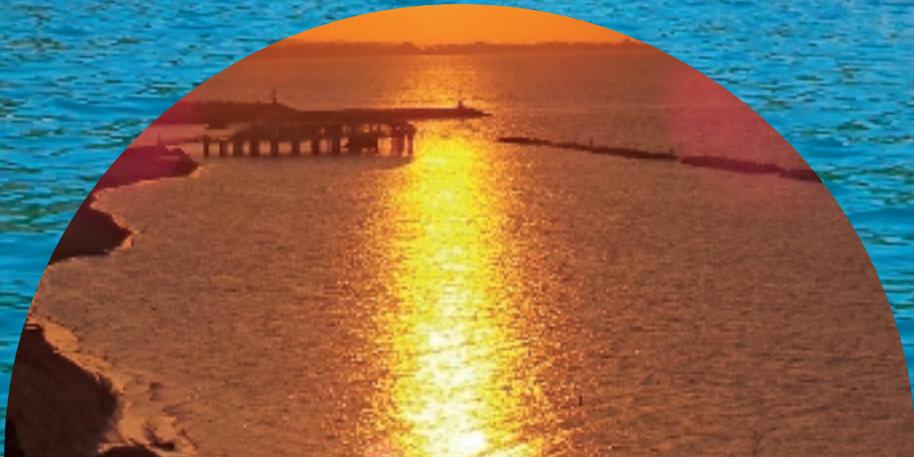
*Have fun in a dream-like castle
with events for all tastes
and all ages all year long.*



Un'oasi di divertimento dove la felicità dei propri ospiti è parola d'ordine. Le sere estive si animano di spettacoli, shopping e cene nei locali per chiudere in bellezza la giornata in spiaggia. **Per i bambini e le famiglie** tanta animazione e attrattive con esperienze stimolanti e memorabili. **Per gli sportivi** un'ampia offerta: vela, beach volley, tennis, calcio e golf. **Gli appassionati di bicicletta**, di passeggiate e trekking, potranno godere dei percorsi del Parco San Bartolo fra falesie e ginestre.

*An oasis of fun where Happiness is the keyword.
For kids and family. For sports lovers. For bike lovers.*





**DUE
VACANZE
IN UNA**

AMMIRARE

Admiring

Gabicce Mare è diversa per Natura. Qui il cielo, il mare e la falesia regalano, ogni giorno, ogni ora, una scenografia sempre diversa, sempre affascinante. **Il cielo e il mare incorniciati dalle fronde della rigogliosa vegetazione** accompagnano l'incanto del paesaggio fino a sera, il tempo dello **stupore del tramonto** dai colori sorprendenti. E poi arriva **la notte calda e calma** a chiudere il sipario nel tepore del silenzio.

*Gabicce Mare is naturally different.
The sea and the sky are framed by the green nature...
The amazing sunset...
The warm peaceful night...*



Osservare il mare all'orizzonte dall'alto dei **camminamenti di ronda** godendosi la quiete del dolce paesaggio collinare; esplorare l'oscurità del sottosuolo visitando le **grotte di tufo**; contemplare in cielo il **volo di splendidi rapaci** guidati dall'abile falconiere; assistere a **spettacolari e coinvolgenti rievocazioni storiche** tra scontri a fuoco e fastose parate in abiti d'epoca.

*Enjoy sky and sea from the castle walls;
underground grottos; the flight from birds of prey;
spectacular historical re-enactments.*





**DUE
VACANZE
IN UNA**

LE NOSTRE RADICI

Our roots

A Gradara “Capitale del Medioevo” l'antico rivive nel presente, ogni pietra è testimone di un passato glorioso che si rivela passo dopo passo percorrendo il centro storico, prezioso museo a cielo aperto. Scopriamo così i delitti dei Malatesta, i fasti degli Sforza, della bella Lucrezia Borgia, dei Della Rovere e di altri castellani, in un incredibile viaggio indietro nel tempo.

The origins of Gradara - the capital of Medieval times - are still intact. At each step, you will experience a journey back in time.



Il fascino e la genuinità di Gabicce Mare racchiudono secoli di storia a partire **dalla misteriosa leggenda popolare della città romana di Valbruna sommersa dalle acque**, fino al **feudo medievale insediatosi a Gabicce Monte**. L'aspetto di Gabicce oggi mantiene intatta l'originaria bellezza di località marinara di inizio 900 e sembra quasi di vedere ancora i pescatori al porto che preparano le loro reti per la pesca. E il faro si erge da sempre silenzioso per proteggere il rientro dal mare.

*The mysterious legend of the sunken roman city of Valbruna.
The medieval castle in Gabicce Monte.
The harbour city of early 900.*





DUE
VACANZE
IN UNA

GUSTARE

Tasting

Dietro i **sapori** della cucina di Gabicce Mare ci sono le **memorie dei pescatori** che gettavano con fatica le loro reti in mare. Sono loro ad aver tramandato i segreti della cucina di pesce e oggi, nei menu di hotel e ristoranti, dominano **ricette di pesce fresco nostrano trasformate in piatti unici e ricercati**. Quando il mare si unisce alla terra, poi, dà vita a un mix vincente. Specialità di carne e pesce accompagnati **dai vini dei vigneti del San Bartolo** deliziano i palati con menu da gourmet.

*The taste of fishers' memories.
Recipes of fresh local fish turned
into unique and refined dishes.
The wines of San Bartolo vineyards.*



Assaporare cibi e aromi dimenticati seduti ad un **banchetto medievale**; deliziare il palato con **piatti della tradizione** preparati con prodotti tipici del territorio e serviti nelle caratteristiche osterie; concedersi una romantica cena a lume di candela in uno degli intimi e accoglienti residence. A Gradara l'atmosfera seducente si lega ai sapori creando delicate sinfonie di gusto.

*Taste the Medieval times,
cuisine from Italian traditions.
Romantic dinners by candlelight in everyday
taverns in the village.*







SCOPRIRE

Discovering



SAN GIOVANNI IN MARIGNANO

Il granaio dei Malatesta

Così denominata fin dal Medioevo per la rilevanza economica nel territorio della Signoria di Rimini, è oggi una ridente cittadina che vanta un borgo accogliente, vivo e ricco di eventi tutto l'anno. Oggi è un fiorente centro per il commercio, sede di importanti maison di moda e di impianti all'avanguardia nello sport, come il Riviera Golf e un prestigioso centro ippico.

TAVULLIA

La leggenda del motociclismo

Un piccolo paese che ha visto un giovane campione muovere i primi passi fino a realizzare, da grande, imprese impossibili. Un piccolo paese diventato famoso a livello mondiale. La leggenda del motociclismo vive qui.

PESARO

La città di Rossini

Passeggiare fra vicoli, piazze e palazzi che vibrano di arie musicali e libretti, dove la musica, il teatro e l'opera, sono un tutt'uno con l'anima del luogo per regalare emozioni indimenticabili.

I grandi miti della lirica hanno vissuto qui.

URBINO

La città ideale

Culla e perla del Rinascimento, città natale di Raffaello, antica Università, da quasi 20 anni patrimonio mondiale Unesco. Davanti all'imponente Palazzo Ducale si resta senza fiato. Piccola città di collina, ma immenso crocevia di studiosi, artisti, architetti, di elevato livello culturale. Siamo nella "città ideale".

SAN GIOVANNI IN MARIGNANO
The Granary of Malatesta.

TAVULLIA
The motorcycling legend.

PESARO
The City of Rossini.

URBINO
The ideal City.



Gradara Capitale del Medioevo
Comune di Gabicce Mare

www.gradarainnova.it
www.gabiccemarenews.it



Gradara Innova
Ufficio I.A.T. Gradara
Tel. +39 - 0541-964673
Email: info@gradarainnova.com

Pro Loco Gradara
Tel. +39 - 0541-964115 Cell. +39 - 340-1436396
Email: info@gradara.org

Centro I.A.T. Gabicce Mare
Tel. +39 - 0541-954424
Email: iat.gabicce@regione.marche.it

Comune di Gabicce Mare
Assessorato al Turismo
Tel. +39 - 0541-820614
Email: turismo@comune.gabicce-mare.pu.it

DUE VACANZE IN UNA

Fotografie di: Archivio storico digitalizzato Comune di Gabicce Mare, Nazzareno Balducci, Augusto e Martine Betiula, Gianfranco Betti, Fiammetta Campagna, Emanuele Catalani, Federica Cioppi, Ezio Dellosta, Christian Guidi, Mauro Del Magna, Leonardo Mattioli, Tommaso Morosetti, Giulia Pasini, Guendalina Quattrocchi, Massimo Sarti, Niccolò Ubalducci.



GRADARA INNOVA



Bandiera Blu



Bandiera Verde dei Pediatri.
Spiaggia per bambini.